



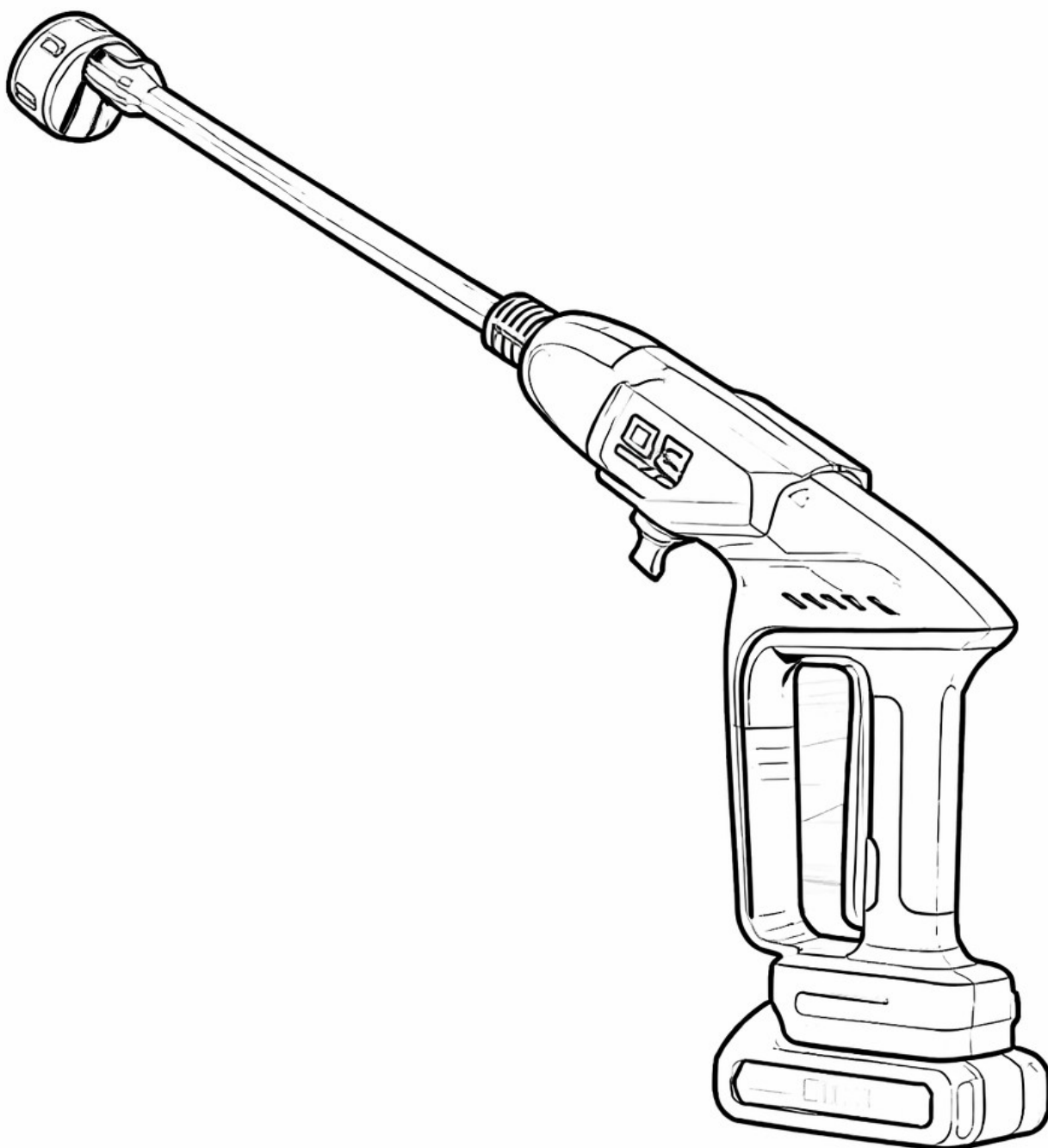
TŁUMACZENIE

INSTRUKCJI

ORYGINALNEJ

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA

MYJKA CIŚNIENIOWA AKUMULATOROWA



- (EN) ORIGINAL USER MANUAL - OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS**
BATTERY-POWERED PRESSURE WASHER
- (DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG - BEDIENTUNGS- UND SICHERHEITSHINWEISE**
AKKU-HOCHDRUCKREINIGER
- (CZ) PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU - PROVOZNÍ A BEZPEČNOSTNÍ ADVICE**
AKUMULÁTOROVÁ TLAKOVÁ MYČKA
- (FR) TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL - CONSEILS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ**
NETTOYEUR HAUTE PRESSION SANS FIL
- (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI - CONSIGLI OPERATIVI E DI SICUREZZA**
IDROPULTRICE A BATTERIA
- (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES - CONSEJOS DE OPERACIÓN Y SEGURIDAD**
HIDROLIMPIADORA A BATERÍA
- (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING - BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDTIPS**
ACCUDRUKREINIGER
- (SE) ÖVERSÄTTNING AV DEN ORIGINALA INSTRUKTIONEN - DRIFT- OCH SÄKERHETSTIPS**
BATTERIDRIVEN HÖGTRYCKSTVÄTT
- (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ - ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**
ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ
- (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE - SFATURI DE OPERAREA SI SIGURANTA**
APARAT DE SPĂLAT CU PRESIUNE CU ACUMULATOR
- (PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS - DICAS DE OPERAÇÃO E SEGURANÇA**
LAVADORA DE ALTA PRESSÃO A BATERIA
- (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ - СЪВЕТИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И БЕЗОПАСНОСТ**
АКУМУЛАТОРНА ВОДОСТРУЙКА
- (HU) AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA – HASZNÁLATI ÉS BIZTONSÁGI TIPP EK**
AKKUMULÁTOROS MAGASNYOMÁSÚ MOSÓ
- (DK) OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE INSTRUKTION - BETJENINGS- OG SIKKERHEDSTIPS**
BATTERIDREJET HØJTRYKSRENSER
- (SK) PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU - COUNCILS ON PREVÁDZKU AND SECURITY**
AKUMULÁTOROVÁ TLAKOVÁ UMÝVAČKA
- (FI) ALKUPERÄISEN OHJEEN KÄÄNNÖS - KÄYTTÖ- JA TURVALLISUUSVINKKEJÄ**
AKKUKÄYTTÖINEN PAINEPESURI
- (LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS – NAUDOJIMO IR SAUGOS PATARIMAI**
AKUMULIATORINĖ AUKŠTO SLĖGIO PLOVYKLA
- (LV) ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS – LIETOŠANAS UN DROŠĪBAS PADOMI**
AKUMULATORA AUGSTSPIEDIENA MAZGĀTĀJS
- (EE) ORIGINAALJUHENDI TÖLGE – KASUTUS- JA OHUTUSJUHEND**
AKUTOITEL KÕRGSURVEPESUR
- (SI) PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL - NASVETI ZA UPORABO IN VARNOST**
AKUMULATORSKI VISOKOTLAČNI ČISTILNIK
- (IE) AIS-TRADÚ AN TREOIR BHUNAIDH - TIPS OIBRIÚCHÁIN AGUS SÁBHÁILTEACHTA**
NITEÁLÁN ARDBHRÚ LE CEALLRAÍ
- (MT) TRADUZZJONI TAL-ISTRUZZJONIJIET ORIGINALI - OPERAZZJONI U GHAJR TAS-SIGURTÀ**
WASHER TA' PRESSJONI GHOLJA BIL-BATTERIJA
- (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA - SAVJETI ZA UPOTREBU I SIGURNOST**
AKUMULATORSKI VISOKOTLAČNI PERAČ
- (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ – СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И БЕЗОПАСНОСТИ**
АККУМУЛЯТОРНАЯ МОЙКА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

Importer / Importeur / Importateur / Importatore / Importador / Importör / Εισαγωγέας /
Importator / Dovožce / Importador / Вноситель / Importör / Importør / Dovožca / Maahantuojat /
Importuotojas / Importētājs / Maaletooja / Uvoznik / Allmhaireoir / Importatur / Uvoznik /
Импортер:

VERK GROUP SIKORSKI SP.K.
WYGODY 16
05-090 PODOLSZYN NOWY
POLAND
info@verkgroup.pl
+48 888055550 / +48 22 670 90 10

internetowa-hurtownia.pl
verk.store
verk.pl

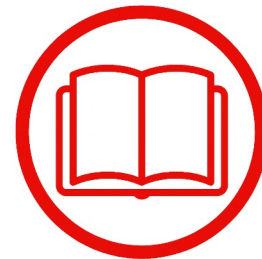


Překlad originální uživatelské příručky

Vážený pane/paní, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu!

Před použitím produktu si prosím pečlivě přečtěte s níže uvedenými pokyny pro správné použití produktu.

Uschovejte si prosím tuto příručku pro budoucí použití a dodržování jeho doporučení, protože jejich nedodržování může představovat hrozbu pro život nebo zdraví.



Úvod k uživatelské příručce

Tato uživatelská příručka byla připravena, aby vám pomohla seznámit se se správným a bezpečným používáním zařízení. Obsahuje důležité pokyny k obsluze, údržbě a bezpečnostním pravidlům, jejichž dodržování zajistí bezproblémový provoz zařízení a prodlouží jeho životnost.

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod. Informace zde uvedené vám také pomohou s řádným skladováním zařízení, zejména pokud jej nebudete delší dobu používat.

Dodržování níže uvedených doporučení vám umožní bezproblémový a bezpečný provoz produktu.



POZOR!

Používání zařízení způsobem, který není v souladu s informacemi uvedenými v této příručce, může vést k úrazu osob.

Vlastnosti produktu:

Bezkartáčová mycí pistole na auta je kompaktní a efektivní zařízení určené k mytí vozidel a dalších povrchů tlakovou vodou. Použití moderního bezkartáčového motoru zajišťuje vysokou účinnost, delší životnost zařízení a nižší spotřebu energie ve srovnání s tradičními kartáčovými motory.

Zařízení je napájeno z baterie a je dodáváno se dvěma bateriemi, což umožňuje dlouhý a nepřerušovaný provoz.

Použití a popis zařízení

Pistole je určena k mytí automobilů, motocyklů, jízdních kol, zahradního nářadí, fasád, teras, dlažebních kostek a dalších povrchů odolných tlakové vodě. Díky bezdrátovému provedení lze zařízení používat v prostorech bez přístupu k elektrické zásuvce.

Zařízení čerpá vodu z jakéhokoli zdroje, jako je kbelík, nádrž, sud nebo přírodní vodní plocha, což z něj činí mimořádně všestranné a mobilní řešení pro každodenní úklidové úkony.

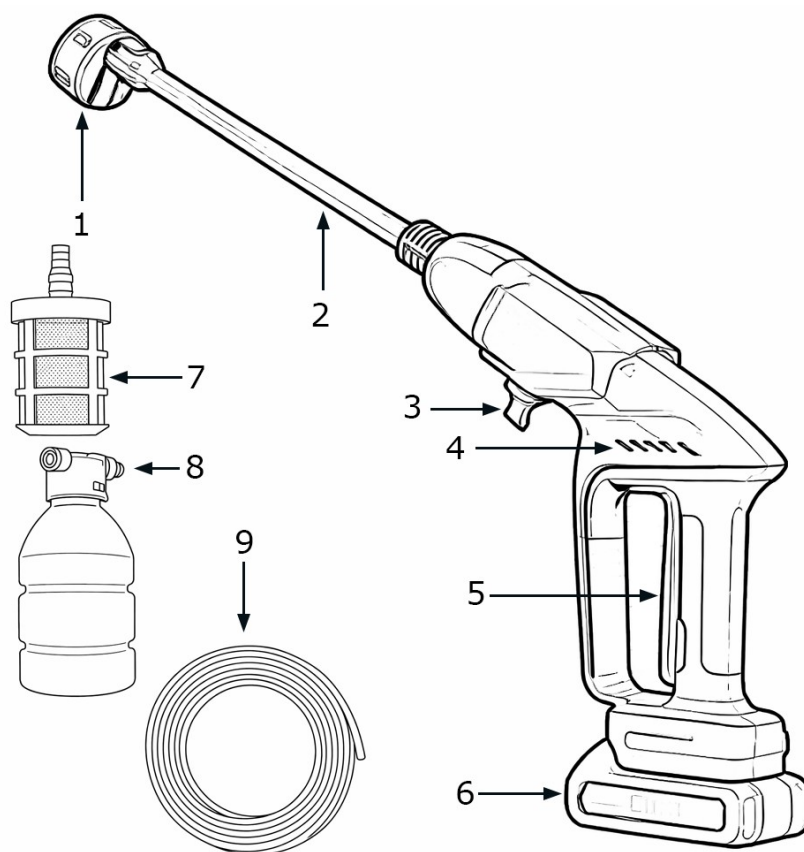
Mycí pistole se skládá z ergonomického pouzdra s rukojetí, bezkartáčového motoru umístěného uvnitř těla, vyměnitelné baterie umístěné ve spodní části rukojeti a rozprašovací trysky. Spoušť je umístěna na rukojeti, což umožňuje pohodlné ovládání jednou rukou.

V zadní části krytu se nachází zásuvka pro napájení z baterie, zatímco v přední části jsou přípojky pro trysku a hadici pro přívod vody. Konstrukce zařízení je navržena pro stabilní provoz a pohodlí uživatele.

Popis zařízení

Zařízení:

- 1.** Tryska s proměnným režimem
- 2.** Tryska
- 3.** Konektor hadice
- 4.** Větrací otvory
- 5.** Přepínač
- 6.** Baterie
- 7.** Filtr
- 8.** Nádobka na kapalinu
- 9.** Had



VAROVÁNÍ!

- Nebezpečí nesprávného použití!
- Používání zařízení jiným způsobem, než ke kterému je určeno, a/nebo používání zařízení jakýmkoli jiným způsobem může být spojeno s různými riziky.
- Zařízení by mělo být používáno pouze k určenému účelu.
- Dodržujte prosím postupy popsané v tomto návodu k obsluze.
- Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí.

TIP

- Zařízení je nutné zkontrolovat, zda je kompletní a zda nevykazuje viditelné poškození.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození v důsledku vadného balení či přepravy kontaktujte prosím servisní linku.

Technické údaje zařízení

Model	OPX28001
Číslo šarže	5907451391310
Napájecí napětí	21V
Typ motoru	Bezkartáčový
Proud bez zátěže	0,4 A
Provozní proud	8A – 12A
Otáčky motoru	20 000 – 25 000 ot./min
Průtok vody	4,5 l/min
Tlak vody	12 kg/min

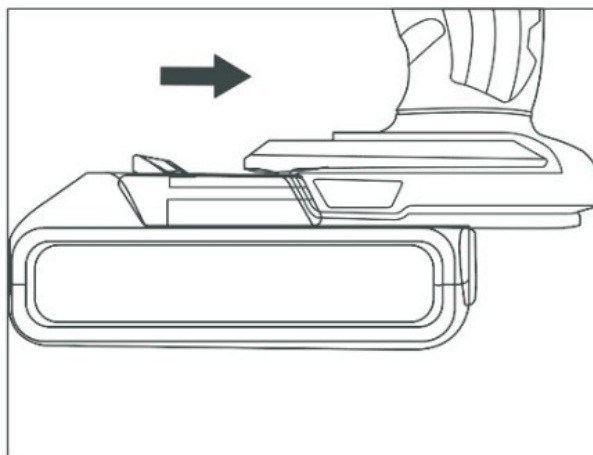
Instalace a demontáž baterie

Instalace:

1. Vložte baterii do základny zařízení.
2. Zkontrolujte, zda je baterie správně nainstalována.

Demontáž:

1. Stiskněte tlačítko pro uvolnění na baterii.
2. Vyjměte baterii z přihrádky na baterii.



Spuštění/Použití

- Před spuštěním zařízení se ujistěte, že je baterie plně nabitá.
- Poté vložte baterii do napájecí zásuvky ve spodní části držáku, dokud nezacvakne na místo.
- Připojte sací hadici k přívodu vody a druhý konec vložte do nádoby s čistou vodou.
- Nainstalujte rozprašovací trysku na konec trubky.
- Tlačítko okamžitého studeného vzduchu: Po zapnutí jednotky v jakémkoli režimu podržte toto tlačítko pro okamžité přepnutí do režimu normální teploty vzduchu.
- Jakmile jsou tyto kroky dokončeny, můžete stisknout spoušť na rukojeti a spustit zařízení.
- Po dokončení práce uvolněte spoušť, odpojte baterii a vyjměte hadici z vody.
- Doporučuje se vypustit ze systému veškerou zbývající vodu a zařízení uložit na suchém místě.



Dávejte pozor na sílu vodního paprsku vycházejícího ze zařízení. Zaujměte stabilní postoj a pevně držte rozprašovací trysku. Jinak byste mohli zranit sebe nebo ostatní.



Pokud dojde k úniku vody z přívodu vody, vypněte zařízení a vyjměte baterii. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Znovu zapojte přípojku vody (viz kapitola „Spuštění zařízení – připojení přívodu vody“).

Čištění a údržba pračky

- Vypněte zařízení a vyjměte baterii z přihrádky na baterii.
- Neskladujte zařízení na prašných a znečištěných místech.
- K čištění krytu zařízení použijte vlhký, zkroucený hadřík.
- Nepromazávejte vnitřek stroje. V mazivu se může hromadit prach a nečistoty.
- Neskladujte zařízení ve vlhkých místech.
- Chraňte zařízení před přímým slunečním zářením, skladovací teplota: 5–20 °C.

Bezpečnostní tipy a pravidla

- Tento spotřebič je určen pouze pro dospělé a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům.
- Zabraňte úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se uzemněných součástí, jako jsou potrubí, radiátory nebo kamna, když je zařízení v provozu.
- Nepoužívejte poškozené zařízení.
- Zařízení není určeno pro děti a dospívající mladší 18 let. Výjimkou jsou osoby starší 16 let, které jsou odborně vyškoleny a pracují pod dohledem specialisty.
- Ujistěte se, že obalové materiály nezůstávají bez dozoru. Děti si s nimi mohou hrát, což je nebezpečné.
- Chraňte výrobek před extrémními teplotami, přímým slunečním zářením, silnými vibracemi, hořlavými plyny, parami a rozpouštědly.
- Nevystavujte výrobek mechanickému namáhání.
- Pokud již není bezpečný provoz možný, přestaňte výrobek používat a zajistěte jej proti dalšímu použití. Bezpečný provoz není možný, pokud výrobek: - byl poškozen, - nefunguje správně, - byl delší dobu skladován za nepříznivých podmínek nebo - byl během přepravy vystaven nadměrnému namáhání.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je některá jeho část poškozena. Pokud je poškozený kabel, nepokoušejte se jej sami opravit ani jej neponořujte do vody; mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nerozebírejte zařízení sami.
- Před každým použitím zkontrolujte zařízení, zda není poškozené. Pokud zjistíte jakékoli poškození, zařízení nikdy nepoužívejte.
- Zabraňte úrazu elektrickým proudem. Během provozu zařízení se nedotýkejte uzemněných předmětů, jako jsou rudy, radiátory nebo kamna.
- Je zakázáno používat zařízení nebo pracovat, pokud jsou osoby unavené nebo pod vlivem alkoholu, léků či drog.
- Elektrické nářadí, jako například tlakové čisticí pistole, by mělo být bezpečně skladováno. Pokud se zařízení nepoužívá, mělo by být uloženo na suchém, vyvýšeném nebo uzamčeném místě mimo dosah dětí.
- Zabraňte náhodnému zapnutí zařízení. Při přemísťování pistole napájené z baterie na jiné místo zajistěte zámek a nedržte stisknuté tlačítko zapnutí/vypnutí.
- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte technický stav zařízení.
- Neoprávněným osobám je zakázáno zdržovat se v provozním dosahu zařízení.
- Před spuštěním zařízení musí být umístěno na stabilním povrchu a pevně drženo.
- Před zahájením práce musíte zaujmout stabilní polohu těla.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých plynů nebo prachu. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- Pokud si všimnete jakýchkoli změn v provozu zařízení, okamžitě jej vypněte.
- V případě zranění mějte vždy připravenou lékárničku.
- Nevystavujte zařízení dešti. Zařízení nesmí být mokré ani používáno ve vlhkém prostředí.

Bezpečnostní pokyny pro baterie/nabíjecí baterie

- Uchovávejte baterie/nabíjecí baterie mimo dosah dětí. V případě požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Jednorázové baterie se nesmí dobíjet. Baterie/dobíjecí baterie se nesmí zkratovat ani otevírat. Mohlo by dojít k přehřátí, požáru nebo výbuchu.
- Nikdy nevhazujte baterie/nabíjecí baterie do ohně nebo vody.
- Baterie/nabíjecí baterie by nikdy neměly být vystaveny mechanickému namáhání.
- Nebezpečí úniku kyseliny z baterií/akumulátorů.
- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly ovlivnit baterie/akumulátory, např. radiátorům/přímému slunečnímu záření.
- Pokud dojde k úniku baterií/akumulátorů, zabraňte kontaktu s kůží, očima a sliznicemi! Zasažená místa okamžitě vypláchněte čistou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc!
- Vytékající nebo poškozené baterie/dobíjecí baterie mohou při kontaktu s kůží způsobit poleptání. Proto používejte vhodné ochranné rukavice.

Výstražné a informační symboly

	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic. Výrobek splňuje evropské a národní požadavky na bezpečnost zařízení a výrobků.
	Tento výrobek splňuje požadavky příslušných evropských a národních směrnic RoHS.
	<u>LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ</u> Z důvodu ochrany životního prostředí by se použité elektrické a elektronické výrobky neměly likvidovat s běžným domovním odpadem, ale měly by být řádně zlikvidovány. Informace o sběrných místech a jejich otevírací době lze získat od příslušných úřadů.
	<u>TIPY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝMI OBALY</u> Obal je vyroben z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat ve vašem místním recyklačním středisku. Použitý obalový materiál by měl být odevzdán na určené místo pro skládku odpadu určené místními úřady. Informace o možnostech recyklace použitých výrobků získáte od místního úřadu obce nebo města.
	Používejte ochranu očí.
	Používejte ochranné rukavice.
	Zařízení není určeno k připojení k systémům pitné vody.
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
	Poznámka: Zařízení se může zahřát.

Vyhrazujeme si právo provádět změny textu, designu a údajů o produktech bez předchozího upozornění

Překlad originálního prohlášení ES o shodě

Výrobce: VERK GROUP SIKORSKI LIMITED PARTNERSHIP
Adresa: WYGODY 16, 05-090 PODOLSZYN NOWY, POLSKO
Název stroje: BATERIE TLAKOVÝ ČISTIČ
Model: OPX28001
Sériové číslo stroje: 28001120126001 - 28001120126500
Rok výroby: 2026

Výrobce prohlašuje, že výše uvedený stroj splňuje požadavky příslušných směrnic EU v jejich aktuálně platném znění:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice o nízkém napětí LVD 2014/35/EU (pro napájecí zdroj/nabíječku)
Směrnice ROHS II 2011/65/EU spolu s ROHS III (EU) 2015/863

Aby byl zajištěn soulad s výše uvedenými směrnicemi, byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

- ČSN EN 60335-2-79:2013-03
- EN IEC 60335-1:2024-04/A11:2024-10 (pro napájecí zdroj/nabíječku)
- EN 60335-2-29:2022-05 (pro napájecí zdroj/nabíječku)
- ČSN EN IEC 55014-1:2021-08
- ČSN EN IEC 55014-2:2021-08
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 (pro napájecí zdroj/nabíječku)
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 (pro napájecí zdroj/nabíječku)
- ČSN EN IEC 63000:2018



Osoba oprávněná k vypracování technické dokumentace:

Damian Sikorski

Místo vydání: PODOLSZYN NOWY, POLSKO

vydání : 12. 1. 2026

Damian Sikorski, generální ředitel

.....

Jméno, příjmení, funkce podepisující osoby

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Damian Sikorski'.

PI	ISTRUKC.IA & PORIFRANIF	W celu pobrania instrukcji zeskanuj poniższy kod QR lub odwiedź adres IIRI
EN	INSTRUCTION & DOWNLOAD	To download the instruction, scan the QR code below or visit the URL.
DE	ANLEITUNG & HERUNTERLADEN	Um die Anleitung herunterzuladen, scannen Sie den QR-Code unten oder besuchen Sie die URL.
CZ	INSTRUKCE & STAŽENÍ	Chcete-li stáhnout instrukci, naskenujte níže uvedený QR kód nebo navštivte adresu IIRI
FR	INSTRUCTION & TÉLÉCHARGEMENT	Pour télécharger l'instruction, scannez le code QR ci-dessous ou visitez l'URL.
IT	ISTRUZIONE & DOWNLOAD	Per scaricare le istruzioni, scansiona il codice QR qui sotto o visita l'URL.
ES	INSTRUCCIÓN & DESCARGA	Para descargar las instrucciones, escanea el código QR a continuación o visita la IIRI
NL	INSTRUCTIE & DOWNLOADEN	Om de instructie te downloaden, scan de onderstaande QR-code of bezoek de IIRI
SE	INSTRUKTION & NEDLADDNING	För att ladda ner instruktionen, skanna QR-koden nedan eller besök webbadressen.
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ & ΛΗΨΗ	Για να κατεβάσετε τις οδηγίες, σαρώστε τον παρακάτω κωδικό QR ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση IIRI
RO	INSTRUCȚIUNI & DESCĂRCARE	Pentru a descărca instrucțiunile, scanează codul QR de mai jos sau vizitează adresa IIRI
PT	INSTRUÇÃO & DOWNLOAD	Para baixar a instrução, escaneie o código QR abaixo ou visite o URL.
BG	ИНСТРУКЦИЯ & ИЗТЕГЛЯНЕ	За да изтеглите инструкциите, сканирайте QR кода по-долу или посетете IIRI адреса
HU	ÚTMUTATÓ & LETÖLTÉS	Az útmutató letöltéséhez olvassa be az alábbi QR-kódot, vagy látogassa meg az IIRI-t
DK	INSTRUKTION & DOWNLOAD	For at downloade instruktionen, scan QR-koden nedenfor eller besøg URL'en.
SK	INŠTRUKCIE & STIAHNUTIE	Ak chcete stiahnuť inštrukciu, naskenujte nižšie uvedený QR kód alebo navštívte IIRI adresu
FI	OHJEET & LATAUS	Lataa ohje skannaamalla alla oleva QR-koodi tai käy URL-osoitteessa.
LT	INSTRUKCIJA & ATSISIUNTIMAS	Norėdami atsisiųsti instrukciją, nuskaitykite žemiau esantį QR kodą arba apsilankykite IIRI adresu
LV	INSTRUKCIJA & LEJUPIELĀDE	Lai lejupielādētu instrukciju, skenējiet zemāk esošo QR kodu vai apmeklējiet IIRI adresi
EE	JUHEND & ALLALAADIMINE	Juhendi allalaadimiseks skaneeri allolev QR-kood või külasta URL-i.
SI	NAVODILA & PRENOS	Za prenos navodil skenirajte spodnjo QR kodo ali obiščite URL.
IE	TREORACHA & ÍOSLÓDÁIL	Chun an treoir a íoslódáil, scan an cód QR thíos nó tabhair cuairt ar an URL.
MT	ISTRUZZJONI & TNIŻŻIL	Biex tniżżel l-istruzzjonijiet, skennja l-kodiċi QR hawn taħt jew żur l-URL.
HR	UPUTE & PREUZIMANJE	Za preuzimanje uputa, skenirajte donji QR kod ili posjetite URL.
RU	ИНСТРУКЦИЯ & СКАЧИВАНИЕ	Чтобы скачать инструкцию, отсканируйте QR-код ниже или посетите URL.